

ICS 01.110; 19.020

**Dokumentation von Kalibrierdienstleistungen;
Text Deutsch und Englisch**Documentation of calibration services;
Text in German and EnglishDocumentation de services d'étalonnage;
Texte en allemand et anglaisGesamtumfang 12 Seiten
Total extent 12 pages

Bundesamt für Ausrüstung, Informationstechnik und Nutzung der Bundeswehr (BAAINBw)

The English version is a translation. In case of dispute the German original will govern.

Inhalt	Seite	Contents	Page
Vorwort	3	Foreword	3
1 Anwendungsbereich	4	1 Scope	4
2 Normative Verweisungen	4	2 Normative references	4
3 Grundsätzliche Anforderungen	4	3 General requirements	4
4 Kalibrierschein	5	4 Calibration certificate	5
4.1 Allgemeines	5	4.1 General	5
4.2 Inhalt	6	4.2 Content	6
5 Gerätedatenblatt	7	5 Equipment data sheet	7
6 Messergebnisse	8	6 Measurement results	8
7 Kalibrieretikette	8	7 Calibration label	8
Anhang A (normativ) Kalibrierschein, Formblatt	8	Annex A (normative) Calibration certificate, form	8
Literaturhinweise	12	Bibliography	12
Bilder		Figures	
Bild 1 — Kalibrieretikette, Inhalte	8	Figure 1 — Calibration label, contents	8

Vorwort

Diese Norm wurde von der DIN-Normenstelle Elektrotechnik (NE), Normenausschuss NA 140-00-22 AA „Technische Dokumente und Maschinenelemente (NABw TD/Ma)“ erarbeitet.

Bei der vorliegenden Norm handelt es sich um eine Grundnorm für den Bereich Dokumentation.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. DIN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Dem Anwender ist unbeschadet der Rechte von DIN an der Gesamtheit des Dokumentes die Vervielfältigung des Formblattes in Anhang A gestattet.

Foreword

This standard has been prepared by DIN-Normenstelle Elektrotechnik (NE), committee NA 140-00-22 AA „Technical documentation and machine elements (NABw TD/Ma)“.

The presented standard is a basic standard for documentation.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. DIN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

Irrespective of the rights of DIN to the entirety of the document, the user is allowed to reproduce copies of the form in Annex A.

1 Anwendungsbereich

Diese Norm legt Anforderungen an die Dokumentation von Kalibrierdienstleistungen im Gesamtbereich der Bundeswehr fest.

Mit der Norm werden die Basisanforderungen nach STANAG 4704 implementiert.

2 Normative Verweisungen

Die folgenden Dokumente, die in diesem Dokument teilweise oder als Ganzes zitiert werden, sind für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

DIN EN ISO/IEC 17025, *Allgemeine Anforderungen an die Kompetenz von Prüf- und Kalibrierlaboratorien*

STANAG 4704, *NATO Requirements for calibration support of test and measurement equipment* ¹⁾

3 Grundsätzliche Anforderungen

Um Interoperabilität zu ermöglichen, muss nach STANAG 4704 für jeden Kalibriergegenstand folgende Dokumentation vorliegen:

- Kalibrierschein nach Abschnitt 4;
- Gerätedatenblatt nach Abschnitt 5;
- Kalibrieraufkleber nach Abschnitt 7.

Die Kalibrierdokumentation ist in Englisch oder zweisprachig, in Englisch und Deutsch abzufassen.

Die Anforderungen nach DIN EN ISO/IEC 17025 sind zu beachten.

1 Scope

This standard specifies requirements with regards to the documentation of calibration services within the Bundeswehr.

With this standard the basic requirements according to STANAG 4704 are implemented.

2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

DIN EN ISO/IEC 17025, *General requirements for the competence of testing and calibration laboratories*

STANAG 4704, *NATO Requirements for calibration support of test and measurement equipment* ¹⁾

3 General requirements

To enable interoperability, the following calibration documentation shall be available according to STANAG 4704 for every item:

- calibration certificate according to Clause 4;
- equipment data sheet according to Clause 5;
- calibration label according to Clause 7.

Language of calibration documentation shall be English or bilingual English and German.

The requirements according to DIN EN ISO/IEC 17025 shall be observed.

¹⁾ Zu beziehen über:

Bundesamt für Ausrüstung, Informationstechnik und Nutzung der Bundeswehr (BAAINBw)
Fachinformationsstelle
Postfach 300165
56057 Koblenz

¹⁾ Obtainable from: